

# MEDISANA®

- CZ** Měřič krevního tlaku na paži MTD  
**HU** MTD felkaros vérnyomásmérő készülék  
**PL** Ciśnieniomierz naramienny MTD  
**TR** Üst Kol Tansiyon Ölçme Cihazı MTD  
**RU** Тонометр MTD для измерения кровяного давления на предплечье



Art. 51140

**CE 0297**

Návod k použití  
Használati utasítás  
Instrukcja obsługi  
Kullanım talimatı  
Инструкция по применению

Přečtěte si prosím pečlivě!  
Kérjük, gondosan olvassa el!  
Przeczytaj uważnie!  
Lütfen dikkatle okuyunuz!  
Внимательно ознакомьтесь!



**CZ Návod k použití**

1 Bezpečnostní pokyny .....	1
2 Užitečné informace .....	3
3 Uvedení do provozu .....	5
4 Použití .....	7
5 Paměť .....	8
6 Různé .....	9
7 Záruka .....	12

**TR Kullanım talimatı**

1 Güvenlik bilgileri .....	37
2 Bilinmesi gerekenler .....	39
3 Devreye alma .....	41
4 Kullanım .....	43
5 Hafıza .....	44
6 Çeşitli bilgiler .....	45
7 Garanti .....	48

**HU Használati utasítás**

1 Biztonsági útmutatások .....	13
2 Tudnivalók .....	15
3 Üzembe helyezés .....	17
4 Használat .....	19
5 Memória .....	20
6 Egyéb .....	21
7 Garancia .....	24

**RU Инструкция по применению**

1 Указания по безопасности .....	49
2 Полезные сведения .....	51
3 Ввод в действие .....	53
4 Применение .....	55
5 Память .....	56
6 Разное .....	57
7 Гарантия .....	60

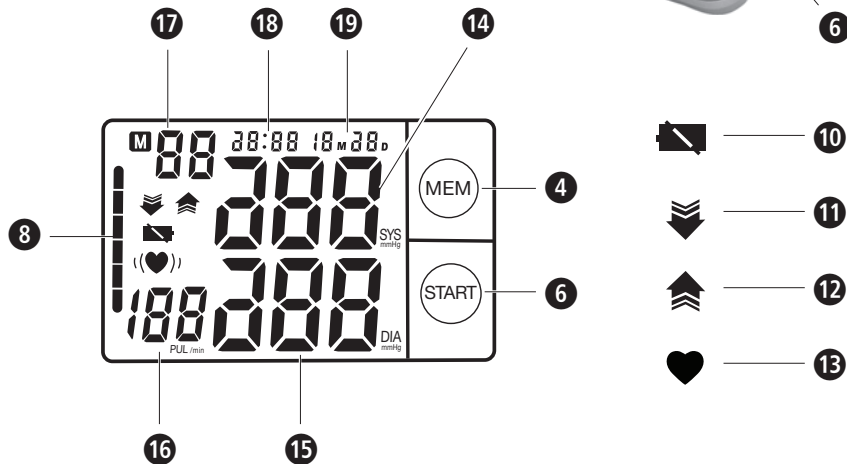
**PL Instrukcja obsługi**

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	25
2 Warto wiedzieć .....	27
3 Uruchamianie .....	29
4 Stosowanie .....	31
5 Pamięć .....	32
6 Informacje różne .....	33
7 Gwarancja .....	36

*Otevířte prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!  
Hajtsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtvva a gyors tájékozódás érdekében!  
Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!  
Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız!  
Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации!*

MEDISANA®

Přístroj a ovládací prvky  
 A készülék és a kezelőelemek  
 Urządzenie i elementy obsługi  
 Cihaz ve Kullanma Elemanları  
 Прибор и органы управления



## RU

- 1 Соединение для блока питания
- 2 Манжета на предплечье
- 3 Трубка
- 4 Сенсорная кнопка **MEM**  
(зеленого цвета)
- 5 **ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ**
- 6 Сенсорная кнопка **START**  
(красного цвета)
- 7 Дисплей
- 8 Индикатор давления крови
- 9 Соединение для трубки
- 10 Батарейка разряжена.  
Замените батарейки.
- 11 Символ **выпуска воздуха**
- 12 Символ **накачивания**
- 13 Символ **пульса**
- 14 Индикация **систолического давления**
- 15 Индикация **диастолического давления**
- 16 Индикация **частоты пульса**
- 17 Номер **ячейки памяти**
- 18 Время
- 19 Дата



## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользование прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

### Пояснение символов



Данная *Пояснение символов* инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может приводить к тяжелым травмам или повреждению прибора.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



### ВНИМАНИЕ!

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



### УКАЗАНИЕ

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Классификация прибора: IIa, тип B



Номер LOT



Производитель



Дата изготовления

RU

## 1 Указания по безопасности

MEDISANA®



## Указания по безопасности

1.1  
Указания для Вашего самочувствия1.2  
Что следует обязательно соблюдать

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Не проводите лечебных мероприятий на основе результатов самостоятельного измерения. Никогда не меняйте дозировку предписанных врачом медикаментов!**

- Нарушения сердечного ритма и аритмия являются причиной нерегулярного пульса. Это может усложнить правильное определение результата измерения при использовании осциллометрических тонометров.
- При наличии у Вас заболеваний, например, облитерирующего эндартериита, проконсультируйтесь с врачом перед применением прибора.
- Нельзя использовать прибор для контроля частоты сердечных сокращений кардиостимулятора.
- Беременным женщинам следует принять необходимые меры предосторожности и учитывать свою индивидуальную способность переносить нагрузки, при необходимости проконсультируйтесь с врачом.
- Если во время измерения возникли неприятные ощущения, например, боли в области предплечья или другие жалобы, примите следующие меры: Нажмите на кнопку **START** ⑥, чтобы немедленно выпустить воздух из манжеты. Расстегните манжету и снимите ее с предплечья. Свяжитесь с дилером, у которого Вы купили прибор, или сообщите непосредственно нам.
- Люди с плоской пульсовой волной должны приподнять плечо, затем разжать и сжать руку примерно 10 раз и лишь затем производить измерение. Благодаря этому упражнению оптимизируется пульсовая волна и сам процесс измерения.
- Используйте прибор только по назначению в соответствии с инструкцией по применению.
- При использовании не по назначению гарантийные обязательства аннулируются.
- Прибор предназначен только для использования в быту.
- Если в редких случаях из-за сбоя манжета будет непрерывно накачиваться во время измерения, немедленно расстегнуть ее.
- Нельзя использовать прибор вблизи источников электрического излучения, таких как радиопередатчики. Это может привести к нарушениям работы.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, как пользоваться прибором.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.
- В случае неисправностей не ремонтируйте прибор самостоятельно, это приведет к аннулированию гарантии. Ремонт должен производиться только в авторизованных сервисных центрах.
- Оберегайте прибор от попадания влаги. Если в прибор все-таки попала жидкость, немедленно удалить батарейки и воздержаться от дальнейшего использования. В этом случае свяжитесь с дилером или сообщите непосредственно нам. Вся информация для связи приведена на странице контактов.

**Благодарность**

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!  
С приобретением тонометра **MTD** Вы получили высококачественное изделие от **MEDISANA**. Для достижения наилучшего результата и удовлетворения от использования тонометра **MTD** рекомендуем внимательно ознакомиться с приведенными ниже указаниями по использованию и уходу.

**2.1  
Комплектация  
и упаковка**

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и отошлите его в сервисный центр. В комплект входят:

- 1 тонометр **MEDISANA MTD**
- 1 манжета с трубкой
- 4 батарейки (типа AA, LR 6) 1,5 В
- 1 чехол
- 1 держатель с клеящейся подушкой
- 1 инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушья!**

**2.2  
Что такое  
кровенное  
давление?**

Кровяное давление - это давление, возникающее в сосудах при каждом ударе сердца. Когда сердце сокращается (= систола) и гонит кровь в артерии, давление повышается. Его максимальное значение называется систолическим давлением и при определении кровяного давления измеряется как первое значение. Когда сердечная мышца расслабляется, чтобы принять новую порцию крови, давление в артериях понижается. Когда сосуды расслаблены, измеряется второе значение - диастолическое давление.

**2.3  
Как происходит  
измерение?**

**MTD** представляет собой тонометр для измерения кровяного давления в области предплечья. Измерение производится микропроцессором, который с помощью датчика давления анализирует вибрации, возникающие на артерии при накачивании и выпуске воздуха из манжеты.

**2.4  
Почему полезно  
измерять  
кровенное  
давление дома?**

**MEDISANA** имеет многолетний опыт в области измерения кровяного давления. Высокая точность измерения в приборах **MEDISANA** доказана обширными клиническими исследованиями, проведенными по строгим международным стандартам. Важным аргументом в пользу измерения кровяного давления в домашних условиях является тот факт, что измерение проводится в привычном окружении и в спокойных условиях. Особенно показательным является т.н. „базовое значение“, которое измеряется утром сразу после сна, перед завтраком.

Кровяное давление желательно измерять всегда в одно и то же время и в одинаковых условиях. В этом случае обеспечивается сопоставимость результатов и возможно своевременное обнаружение признаков начинающейся артериальной гипертонии.

Если артериальная гипертония долгое время остается невыявленной, возрастает риск других заболеваний сердечно-сосудистой системы.



#### ПОЭТОМУ НАШ СОВЕТ:

**Регулярно, а лучше ежедневно измеряйте свое кровяное давление, даже если у Вас нет никаких жалоб.**

## 2.5 Классификация показаний кровяного давления

В таблице ниже приведены ориентировочные значения высокого и низкого кровяного давления без учета возраста. Данная шкала значений соответствует директивам Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ).

Низкое кровяное давление	Нормальное кровяное давление ( <i>зеленая область индикации</i> ⑧)
систолическое <100	систолическое 100 – 139
диастолическое <60	диастолическое 60 – 89

#### Формы артериальной гипертонии

легкая артериальная гипертония ( <i>желтая область индикации</i> ⑧)	средняя артериальная гипертония ( <i>оранжевая область индикации</i> ⑧)	сильная артериальная гипертония ( <i>красная область индикации</i> ⑧)
систолическое 140 – 159	систолическое 160 – 179	систолическое ≥180
диастолическое 90 – 99	диастолическое 100 – 109	диастолическое ≥110



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Пониженное кровяное давление также вредно для здоровья, как и повышенное! Приступы головокружения могут приводить к опасным ситуациям (напр., на лестницах или в уличном движении)!**

## 2.6 Колебания кровяного давления

На кровяное давление может влиять множество факторов. Так, на результаты измерения оказывает влияние тяжелый физический труд, страх, стресс или время дня, в которое проводилось измерение. Индивидуальные значения кровяного давления подвержены сильными колебаниям в течение дня и на протяжении года. У пациентов с повышенным давлением эти колебания выражены особенно сильно. Обычно максимальное кровяное давление наблюдается во время физической нагрузки, а минимальное - ночью во время сна.

## 2.7 Что влияет на результаты измерения

- Измерьте кровяное давление несколько раз, сохраните результаты и затем сравните их. Не делайте выводов на основе одного результата.
- Полученные значения кровяного давления должны анализироваться врачом, знакомым с историей Ваших болезней. Если Вы регулярно пользуетесь прибором и записываете значения, следует периодически информировать врача о результатах измерений.
- В ходе измерений давления учтите, что дневные значения зависят от многих факторов. Курение, употребление алкоголя, медикаменты и физическая нагрузка могут в различной степени влиять на результаты.
- Измеряйте кровяное давление перед приемом пищи.
- Перед измерением отдохните не менее 5 минут.




- Если систолическое или диастолическое давление кажется Вам необычным (слишком высоким или низким) несмотря на правильное обращение с прибором и многократные измерения, проконсультируйтесь с врачом. Это относится и к тем редким случаям, когда нерегулярный или крайне слабый пульс не позволяет провести измерения.

## 3 Ввод в действие

### 3.1

#### Установка/ внимание батареек

**Установка:** слегка надавив на задвижку, откройте отсек для батареек в нижней части прибора и установите четыре батарейки из комплекта (алкалиновые батарейки, тип AA LR 6). Следите за правильным положением батареек (см. схему в отсеке). Установите на место крышку отсека и надавите на нее до слышимого щелчка.

**Внимание:** если на дисплее появился символ батарейки , следует заменить батарейки. После укладки батареек дисплей показывает дату и время (предварительно установленные). Установите дату и время, как описано в главе 3.3 "**Установка даты и времени**". Обратите внимание, что дату и время необходимо выставлять после каждой установки батареек. Предыдущие результаты измерения сохраняются.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОМУ ОБРАЩЕНИЮ С БАТАРЕЙКАМИ

- Батарейки не разбирать!
- Разряженные батарейки немедленно удалить из прибора!
- Повышенная опасность вытекания электролита - избегайте попадания на кожу, слизистые оболочки и в глаза! В случае попадания электролита сразу промойте пострадавшие участки достаточным количеством чистой воды и незамедлительно обратитесь к врачу!
- Если батарейка случайно была проглочена, немедленно обратитесь к врачу!
- Всегда заменяйте все батарейки одновременно!
- Используйте только батарейки одного типа, не комбинируйте батарейки различных типов или использованные батарейки с новыми!
- Правильно вставляйте батарейки, учитывайте полярность!
- Если прибор долго не используется, удалите из него батарейки!
- Не допускать попадания батареек в руки детей!
- Не заряжать батарейки заново! Существует опасность взрыва!
- Не закорачивать! Существует опасность взрыва!
- Не бросать в огонь! Существует опасность взрыва!
- Не выкидывайте использованные батарейки в бытовой мусор, а только в специальные отходы или в контейнеры для сбора батареек, имеющиеся в магазинах!

### 3.2 Использование блока питания

Также Вы можете использовать прибор со специальным блоком питания (MEDISANA артикул 51125), который подключается к специальному разъему **1** на задней стороне прибора. При этом батарейки могут оставаться в приборе. При подключении штекера на задней стороне тонометра производится механическое отсоединение батареек. Поэтому сначала следует подключить блок питания к розетке, а затем соединить его с тонометром. Когда тонометр более не требуется, следует вначале вынуть штекер из прибора, а затем отсоединить блок питания от сети. Этим Вы избавите себя от необходимости каждый раз заново устанавливать дату и время.

### 3.3 Установка даты и времени

1. Вы можете настроить дату и время, если прибор включен (**ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ 5** в положении *I*). Нажмите одновременно кнопки **START 6** и **MEM 4**. На дисплее появляется мигающее значение месяца. Для изменения значения месяца нажимайте на кнопку **MEM 4**, пока не получите нужное значение. Если удерживать кнопку **MEM 4** нажатой, значения будут изменяться непрерывно в быстром темпе. При последующем нажатии кнопки **START 6** начинают попеременно мигать месяц, день, час и минута. Для изменения показаний нажимайте кнопку **MEM 4**.
2. После пятого нажатия кнопки **START 6** цифры на дисплее перестают мигать. Установка времени завершена.
3. После замены батареек следует заново установить дату и время.

### 3.4 Настройка языка

Вы можете настроить функцию речи, если прибор включен (**ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ 5** в положении *I*), т. е. показывает только дату и время. Нажмите и удерживайте кнопку **MEM 4** нажатой, пока на дисплее не появится нужный язык (например, **L1**).

<b>L0</b> = выключить языковую функцию	<b>L4</b> = нидерландский
<b>L1</b> = немецкий	<b>L5</b> = французский
<b>L2</b> = английский	<b>L6</b> = итальянский
<b>L3</b> = испанский	<b>L7</b> = португальский

Прибор выдает голосовое извещение об установленном языке и, если кнопка **MEM 4** удерживается нажатой, переключается на следующий язык. Вы можете изменить язык, отпустив кнопку **MEM 4**, как только будет достигнута индикация или оповещение о нужном языке. Заданная громкость отображается мигающим столбиком и изменяется повторным нажатием и удержанием кнопки **MEM 4** - чем выше столбик, тем выше уровень громкости. Для подтверждения выбора отпустите кнопку **MEM 4**. Столбик перестает мигать, и на дисплее снова появляется индикация времени.

### 3.5 Держатель

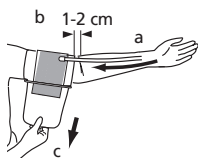
С помощью входящего в объем поставки держателя манжету и шланг можно хранить на приборе. Вначале закрепите двустороннюю клеящуюся подушку на задней стороне прибора, а затем сильно прижмите к ней держатель.

### 3.6 ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ I/O

Прибор оснащен сенсорным экраном. Следите за тем, чтобы **ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ 5** всегда находился в положении **0**, когда прибор не используется, чтобы случайное нажатие на дисплей не вызывало непредусмотренных изменений в настройках.

## 4 Применение

### 4.1 Накладывание манжеты

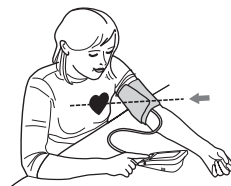


1. Перед началом использования вставьте наконечник трубки в отверстие прибора **9**. Убедитесь, что трубка не повреждена и прочно закреплена. Тонмометр следует использовать как настольный прибор.
2. Проденьте открытую сторону манжеты через металлическую скобу так, чтобы пряжка находилась с наружной стороны.
3. Откройте манжету **2** таким образом, чтобы получилась цилиндрическая форма.
4. Наденьте манжету на левое предплечье. Разместите трубку **3** по центру руки в продолжение среднего пальца (a).
5. Положите руку ладонью вверх на стол. При этом нижний край манжеты должен быть на 1 - 2 см выше локтевого сгиба (b). Затяните манжету (c) и закройте пряжку.
6. Манжета должна плотно облегать руку. В противном случае результат измерения может быть неточным.
7. Измерение проводите на голой руке. Если на Вас облегающая одежда, следите за тем, чтобы закатанный рукав не пережимал область предплечья.
8. Только в том случае, если манжету нельзя надеть на левую руку, надевайте ее на правую руку. Измерения следует всегда проводить на одной и той же руке.

### 4.2 Правильное положение измерения

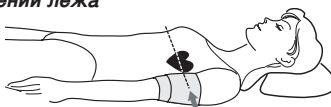
#### **Правильное положение при измерении сидя**

- Измерение проводите сидя.
- Расслабьте руку и свободно положите ее, например, на стол.
- Следите за тем, чтобы манжета находилась на высоте сердца.
- Во время измерения сохраняйте неподвижность: не двигайтесь и не разговаривайте, так как это может повлиять на результаты измерения.



#### **Правильное положение при измерении лежа**

- В особых случаях измерение может выполняться в лежачем состоянии.
- Полежите спокойно на спине не менее 5 минут и расслабьте руку.
- Следите за тем, чтобы манжета находилась на высоте сердца. При измерении на различной высоте ухудшается точность результата.
- Во время измерения сохраняйте неподвижность: не двигайтесь и не разговаривайте, так как это может повлиять на результаты измерения.



### 4.3 Измерение кровяного давления

1. Включите прибор выключателем **5** (положение **1**) и нажмите кнопку **START** **6**.
2. При нажатии кнопки **START** **6** звучит акустический сигнал и на дисплее появляются все символы. В ходе этого тестирования проверяется целостность индикатора. На дисплей выводятся данные последнего измерения. Если настроена языковая функция, то выводятся данные на установленном языке. Если измерение ранее не производилось, то рядом с временем и датой отображаются только нули.
3. Прибор готов к измерению, отображается цифра **0**, а при настроенной языковой функции оповещается о начале измерения. Манжета автоматически начинает медленно накачивать воздух для измерения Вашего давления. Показание давления непрерывно изменяется во время накачивания.
4. Прибор накачивает воздух в манжету, пока не достигается давление, достаточное для измерения. Затем прибор медленно выпускает воздух из манжеты и проводит измерение.
5. Когда измерение завершено, манжета резко выпускает оставшийся воздух. На дисплее **7** отображаются значения систолического и диастолического давления, а также значение пульса в виде символа пульса **♥**. В соответствии с классификацией кровяного давления ВОЗ (см. стр. 52) индикатор давления **8** мигает рядом с соответствующим цветным столбиком. При настроенной языковой функции результаты измерения проговариваются на заданном языке.



#### УКАЗАНИЕ

При низких значениях кровяного давления, например, систолическом < 100 мм рт. ст. и/или диастолическом < 60 мм рт. ст., на дисплее не появляется шкальный индикатор, а также не производится акустическая оценка результатов измерения кровяного давления.

6. В памяти можно сохранить до 60 результатов измерений с указанием времени и даты.

### 4.4 Отключение прибора

Прибор имеет функцию автоматического отключения. Если Вы не нажимаете никаких кнопок, прибор автоматически выключается через одну минуту. Также можно выключать прибор кнопкой **START** **6**. Когда прибор не используете, переключите **ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ** **5** в положение **0**. Время и дата отображаются на дисплее постоянно.

## 5 Память

### 5.1 Отображение сохраненных значений

В памяти тонометра можно сохранить до 60 результатов измерений (давление и пульс с указанием времени и даты). Значения измерения сохраняются автоматически. Для вызова сохраненных результатов нажмите на кнопку **MEM** **4**. На экран выводятся сохраненные данные. Сначала отображается число занятых записей. Затем отображаются значения последнего сохраненного измерения вместе с мигающим индикатором давления **8**.

Если включена языковая функция, прибор проговаривает номер ячейки памяти вместе с сохраненными значениями давления и

пульса и оценкой кровяного давления по шкале согласно директивам Всемирной организации здравоохранения (см. стр. 52).

При повторном нажатии на кнопку **MEM** **4** выводятся данные предыдущего измерения. Если достигнута последняя запись в памяти и Вы не нажимаете никаких кнопок, то прибор в режиме опроса памяти автоматически выключится примерно через около 120 секунд. Нажатием кнопки **START** **6** можно в любое время выйти из режима опроса памяти и одновременно выключить прибор.

Если в ячейке уже сохранено 60 результатов, то при сохранении нового значения стирается самое старое из ранее сохраненных.

## 5.2

### Удаление данных из памяти

В режиме опроса памяти, нажмите и удерживайте кнопку **MEM** **4** около 8 секунд. После трех звуковых сигналов все сохраненные результаты автоматически стираются. Вместе результатов на дисплее отображаются нули.

## 6 Разное

### 6.1

#### Ошибки и способы их устранения

##### *На дисплее отображается символ замены батарейки*

• Батарейки имеют слабый заряд или разряжены. Замените все четыре батарейки на новые щелочные батарейки 1,5 В типа АА.

##### *Выдаются необычные результаты измерения*

- Манжета надета неправильно или плохо затянута. Правильно наденьте и затяните манжету.
- Вы двигали рукой или передвигали прибор во время измерения. Сохраняйте неподвижность, рука и прибор не должны двигаться.
- У Вас неравномерный пульс. При небольшой неравномерности пульса повторите измерение. Для пациентов с сильной неравномерностью пульса прибор не подходит.
- Вы разговаривали, нервничали или были возбуждены во время измерения. Не разговаривайте и сделайте два-три глубоких вдоха, чтобы расслабиться.
- Вы приняли неправильную позу во время измерения. Займите правильное положение перед измерением.
- Соединение с трубкой нарушено или негерметично. Проверьте соединение между манжетой и прибором и герметичность трубки. Повторите измерение.

##### *На дисплее отображается "EE"*

- Прибор не накачал достаточно воздуха. Повторите измерение.
- При накачивании воздуха или во время измерения возник сбой. Повторите измерение.

##### *Индикация отсутствует или не меняется*

- Батарейки отсутствуют, не установлены или полностью разряжены. Установите батарейки, проверьте их положение или замените.
- Имеет место ошибка или сбой. Выньте батарейки на некоторое время и установите снова.

**Если сообщение об ошибке выводится при повторном измерении, свяжитесь с сервисным центром.**

## 6.2 Чистка и уход

- Выньте батарейки перед чисткой прибора.
- Ни в коем случае не используйте агрессивные чистящие средства и жесткие щетки.
- Чистите прибор мягкой тканью, смоченной в мягком мыльном растворе. Ни в коем случае не используйте агрессивные чистящие средства и спирт.
- Не допускать попадания воды внутрь прибора. Используйте прибор только после его полного высыхания.
- Внимайте батарейки из прибора, если он не используется длительное время. В противном случае существует опасность вытекания батареек.
- Не подвергайте прибор прямому воздействию солнечных лучей, оберегайте его от грязи и влаги.
- Закачку воздуха в манжету производить только тогда, когда она надета на предплечье.
- Лучше всего класть прибор в оригинальный чехол и хранить в чистом и сухом месте.
- *Контроль точности измерения (для коммерческого использования):* Прибор откалиброван производителем на срок два года. Точность измерения следует контролировать при **коммерческом использовании** не реже одного раза в два года. Такой контроль является платным и может проводиться в надлежущей инстанции или авторизованными сервисами -согласно "Положению о коммерческих пользователях медицинской продукции".

## 6.3 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию.

Выньте батарейки перед утилизацией прибора. Не выбрасывайте использованные батарейки вместе с бытовыми отходами, а сдавайте их как специальные отходы или в пункты приема батареек на предприятиях специализированной торговли! По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные предприятия или к дилеру.

## 6.5 Директивы / стандарты

Настоящий тонометр соответствует требованиям стандарта ЕС по приборам неинвазивного измерения кровяного давления. Прибор прошел сертификацию согласно директивам ЕС и снабжен маркировкой (знаком соответствия) „CE 0297“.

Прибор соответствует требованиям европейских стандартов EN 1060-1 и EN 1060-3+A1. Требования директивы ЕС “93/42/ЕЭС Совета от 14 июня 1993 года по медицинским изделиям”, а также директивы ЕС 89/336/ЕЭС выполнены.

**Область применения:** Прибор предназначен для неинвазивного измерения кровяного давления у взрослых (то есть предназначен для наружного применения).

**Электромагнитная совместимость:**

Прибор соответствует требованиям стандарта EN 60601-1-2 по электромагнитной совместимости. Подробности об этих результатах измерений можно запросить в компании **MEDISANA**.

**6.6****Технические характеристики**

Название и модель	: Тонометр <b>MEDISANA MTD</b>
Система индикации	: цифровая индикация
Ячеек памяти	: 60
Метод измерения	: осциллометрический
Напряжение питания	: 6 В = , 4 x 1,5 В мignon AA LR 6, алкалиновые
Диап. измерения кров. давл.	: 0 – 300 ммHg
Диап. измерения пульса	: 30 – 180 ударов / мин
Макс. отклонение измер. статиче. давления	: ± 3 ммHg
Макс. отклонение измер. значений пульса	: ± 5 % от значения
Создание давления	: автоматич. насос
Выпуск воздуха	: автоматический
Автом. отключение	: через 1 мин.
Рабочие условия	: от + 5 °C до + 40 °C, влажн. возд. < 85 %
Условия хранения	: от - 20 °C до + 55 °C влажн. возд. < 95 %
Размеры	: около 142 мм x 98 мм x 52 мм
Манжета:	: 22 – 30 см для взрослых со средней окружностью плеча
Вес	: около 310 г без батареек
Артикул	: 51140
Номер EAN	: 40 15588 51140 0
Специальные принадлежности	: сетевой адаптер арт. 51125 Номер EAN 40 15588 51125 7 манжета большая 30 - 42 см для взрослых с большой окружностью плеча арт. 51126 Номер EAN 40 15588 51126 4

**CE 0297**

**В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.**